

Dear Friends

What do the following well-known English phrases have in common - 'the powers that be', 'a leopard cannot change his spots', 'fly in the ointment', 'living off the fat of the land', 'how are the mighty fallen'?

Well they all date from a revolutionary event in the history of the English speaking world. Five hundred years ago in this country, it was illegal to translate, publish, or even possess a copy of the Bible in English. There had been attempts: John Wycliffe and friends had completed a translation, but he was condemned by the church. In the reign of Henry VIII reformers attempted to translate the Bible - William Tyndale among them - but they were regarded as heretics. Even a great scholar as Sir Thomas More thought English people reading the Bible without clergy telling them what it meant would be a recipe for rebellion.

Only after pressure from people like Archbishop Thomas Cranmer did the king allow an English Bible to be placed in every parish church. It was a poor translation. Something better was needed, and in the reign of James I a group of scholars produced a new translation using the best available Hebrew and Greek texts. It was authorised for use in churches in 1611, and with Shakespeare, has shaped the English we speak.

It is hard to imagine that the Bible in English could be viewed as subversive. But it was born of that critical movement that challenged authority, and believed in the importance of going back to the text to discover the truth. The reformation did produce some oppressive side effects, but its main thrust has given us the liberal democracy and scientific approach that is characteristic of our country.

Next year is the 400th anniversary of the Authorised Version of the Bible. There will be all sorts of celebrations - for details look on www.2011trust.org - but in Newchurch we're jumping the gun. Our Patronal Festival on the first weekend of September will include a flower festival celebrating the Bible in English. Put it in your diaries and come along.

God bless you,

John

Rev John Hallows, St Thomas' Vicarage, Wheatley Lane Road,
Barrowford, Nelson BB9 6QS Tel. 01282 613206 Email jhallows@tiscali.co.uk



ST. MARY'S CHURCH

NEWCHURCH-IN-PENDLE

Your Parish Church exists to be the people of God through faith

in Jesus Christ in the power of the

Holy Spirit, worshipping Him,

making disciples and serving others.

RUSHBEARING Saturday & Sunday August 7 & 8

Procession and Crowning Saturday 7th at 2.30pm. Rushbearing Service 3pm

Rushbearing Communion Sunday 8th at 9.30am

Sunday Aug 15	Trinity 11	9.30am Holy Communion
Sunday Aug 22	Trinity 12	9.30am Holy Communion
Sunday Aug 29	Trinity 13	9.30am Morning Prayer
Friday Sept 3	Flower Festival Preview	7.30pm
Saturday Sept 4	Flower Festival	10am - 6pm
Sunday Sept 5	Trinity 14	9.30am Holy Communion Flower Festival 11am - 4pm Songs of Praise 4pm

REUBEN BURTON TRUST FUND. Former pupils of Newchurch and Roughlee Schools who are undertaking a course of study at University or other Higher Education Centre are invited to apply for a small grant from the Reuben Burton Trust Fund on sending details of their intended course and past academic career to:

Mrs D.A. Watkinson, 5 Queensgate, Nelson, BB9 OAT before Wednesday Sept 1.

The grant is payable at the end of the year's study subject to confirmation of successful completion, and candidates may apply for each year of the course duration.

heritage project

organised by Pendle Forest History Group and the Forest of Bowland AONB. See the displays & photographs and find out what they've been doing. You can also try your hand at illuminated lettering and deciphering the secret runes! A fun, free visit for all the family.

Saturday 14th August
1 - 4pm Barley Village Hall

Local History Group

Project Review & Planning
7.30pm Wed 18th August Barley Village

MESSY CHURCH

BARLEY VILLAGE HALL
Tuesday, 17th August at 3.30pm
FUN, GAMES, WORSHIP & FELLOW-

Safe Lanes in Pendleside

7.30pm Wednesday

Next issue Please have your articles for the next 'News' by Friday August 18.

Compiled by James Starkie for St Mary's Church and the communities of Barley, Goldshaw Booth & Roughlee.

Funded by St Mary's Church, Barley Parish Council, Goldshaw Booth Parish Council,
Roughlee Parish Council & Roughlee Village Centre.

Goldshaw Booth

I'm writing this in Brighton, having momentarily escaped from two small granddaughters and a monumental demand for balloon blowing, so if my prose is somewhat breathless, that's why. Down here the countryside is brown with drought and the view of the rolling Downs from my window seems alien to northern eyes more accustomed to the soft greens of Lancashire. It's a different world down here, more relaxed, more tolerant, people seem happier; you can even take your dog into a park! And all over the town are adverts for volunteers for this, volunteers for that; just imagine that! And we can't even organise people to pick up a bit of rubbish - not, of course, that we're short of volunteers - we have a splendid squad of women and men who are delighted and eager to help - but we lack the political will to put in place a framework in which they could operate. Having spent a lifetime in insurance, I am well aware of the hazards of life, but I am also aware of the need to get things done, and in the present climate of bureaucracy, things are not getting done - and that's sad. It's so easy to use these petty restraints as reasons for not doing things - and it saves time having to think about them; it's very easy just to sit and say no - it's a lot harder to actually think of things to do, to arrange for them to be done, and make sure that they're done well. And that's what we're good at - so give us a chance, you bureaucrats!

During the last month I have been twice surprised by unexpected accolades from parishioners to the PC - which makes a nice change; both correspondents shall, of course be name-

less to protect their blushes, but one lists all the things which the PC - and the newly formed and very successful Events Committee - have achieved during the last few years, and the other notes how relations within our community have improved of recent times. Thank you; I'm sure that the PC will appreciate such rare recognition. At the last PC meeting Councillors presented "wish lists" of projects for the Parish which they hoped could be carried out during the next twelve months. The lists were comprehensive, ranging from cutting back bushes and sidegrowth on roads, to building a bird hide and doing a survey of the wildlife in Sparable Wood. A lot of good ideas; despite the shortage of funds in the current climate, we'll do our best to carry out as many as possible.

Over the next few weeks you will notice the installation of the new signs around the Parish. The Council decided that the signs would indicate our villages, and would be inclusive, so that nobody would be left out, suspended in a nameless hinterland between Sabden Fold and Newcurch in Pendle, or lost in the boglands west of Spen Brook. So, if the signs appear to be in odd places, that's the ethos; and all are, of course, within the Parish of Goldshaw Booth, our Parish.

Come to our next Parish Council meeting which will be at 7.30 on Tuesday 10th August, in St Mary's C of E School. Bill Mayor

DUCK RACE

SAT AUGUST 21

Guest appearance by "You buy one, you get 1 free," Jeff Brown

ROUGHLEY VILLAGE CENTRE
DUCK RACE
SAT AUG 21 - 6.30pm opposite the School
 Guest appearance by *You buy one, you get 1 free, Jeff Brown*

1st Prize: £80 Cash
 2nd: £25 M&S Voucher
 3rd: Bottle of Champagne

Race followed by Steak / Burger BBQ
 Tickets from Pam 614755

Proceeds to Village Centre

Buy your Duck for 15

& BBQ Tickets

Steak & Salad BBQ

ROUGHLEY VILLAGE CENTRE
SAT AUGUST 21
 Start around 7.45pm after the **DUCK RACE**

641455 (starts at 7.45pm) opposite the School
 Proceeds to Village Centre

Bring your own alcoholic drinks

TICKET PRICE Steak & Salad £6.50

PLEASE PRESENT YOUR TICKET AT BOTH THE BBQ AND SALAD BAR

Burger BBQ

ROUGHLEY VILLAGE CENTRE
SAT AUGUST 21
 Start around 7.45pm after the **DUCK RACE**

641455 (starts at 7.45pm) opposite the School
 Proceeds to Village Centre

TICKET PRICE Burger in a Bun £2.50

PLEASE PASS ON THIS TICKET AT THE BBQ

Steak & Salad only available with a full price ticket

£6.50

£2.50

614755